REPUBLIQUE DU TCHAD Unité – Travail – Progrès
--*-*-*
PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
--*-*-*
PRIMATURE
--*-*-*
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
--*-*-*

VISA : SGG

وحدة - عمل - تقدم

جمهورية تشاد
--*-*-*
رئاسة الجمهورية
--*-*-*
رئاسة الوزراء
--*-*-*
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكوين المهني
--*-*-*

تأشيرة: أ ع ح

DECRET N° 1476 /PR/PM/MESRSFP/2025
Portant création d'une Université dans la Province du Lac Tchad

مرسوم رقم 1476 /ر ج/ر و/وت ع ب ع ت م/ 2025
يقضي بإنشاء جامعة في ولاية البحيرة

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE, CHEF DE L'ETAT, PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

إنّ رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء؛

Vu la Constitution ;

بناءً على الدستور؛

Vu la Loi N°16/PR/2006 du 13 mars 2006, portant orientation du Système éducatif tchadien ;

بناءً على القانون رقم 16/ر ج/2006 الصادر في 13 مارس 2006، القاضي بتوجيه النظام التربوي التشادي؛

Vu la Loi N° 016/CNT/2024 du 17 septembre 2024, portant règles générales de création et statuts des établissements publics ;

بناءً على القانون رقم 016/م و ا/2024 الصادر في 17 سبتمبر 2024، القاضي بالقواعد العامة للإنشاء والنظم الأساسية للمؤسسات العامة؛

Vu le Décret N°0064/PR/2025 du 04 février 2025, portant nomination d'un Premier ministre, Chef du Gouvernement ;

بناءً على المرسوم رقم 0064/ر ج/2025 الصادر في 04 فبراير 2025، القاضي بتعيين رئيس الوزراء، رئيساً للحكومة؛

Vu le Décret N°0065/PR/PM/2025 du 06 février 2025, portant nomination des membres du Gouvernement ;

بناءً على المرسوم رقم 0065/ر ج/رو/2025 الصادر في 06 فبراير 2025، القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret N°0112/PR/PM/2025 du 27 février 2025, portant rectificatif du Décret N°0065/PR/PM/2025 du 06 février 2025 portant nomination des membres du Gouvernement ;

بناءً على المرسوم رقم 0112/ر ج/رو/2025 الصادر في 27 فبراير 2025، القاضي بتعديل المرسوم رقم 0065/ر ج/رو/2025 الصادر في 06 فبراير 2025، القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret N°0030/PR/PM/2024 du 26 juin 2024, portant Structure générale du Gouvernement et attributions de ses membres ;

بناءً على المرسوم رقم 0030/ر ج/ر و/2024، الصادر في 26 يونيو 2024 القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

Vu le Décret N°1881/PR/PM/MESRI/2017 du 6 novembre 2017 portant statut des universités publiques;

بناءً على المرسوم رقم 1881/ر ج/ر و/و ت ع ب ا/2017 الصادر في 6 نوفمبر 2017، القاضي بالنظام الأساسي للجامعات العامة؛

Vu le Décret N°1630/PR/PM/MESRSFP/SEESRSFP/SG/11 du 13 avril 2011, portant Institution du système Licence, Master, Doctorat (LMD) dans l'Enseignement supérieur au Tchad ;

بناءً على المرسوم رقم 1630/ر ج/ر و/وت ع ب ع ت م/أ ع/11 الصادر في 13 أبريل 2011، القاضي بتأسيس نظام الليسانس والماستر والدكتوراه (ل م د) في مؤسسات التعليم العالي في تشاد؛

Sur proposition du Ministre d'Etat, ministre de l'Enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de la formation professionnelle ;

باقتراح من وزير الدولة، وزير التعليم العالي والبحث العلمي والتكوين المهني؛

Le Conseil des ministres consulté à domicile le 10 décembre 2024 ;

وبعد استشارة مجلس الوزراء بتاريخ 10 ديسمبر 2024؛

DECRETE :

يصدر المرسوم:

Article 1er : Il est créé un établissement d'enseignement supérieur et de recherche scientifique dénommé : « **Université du Lac Tchad** », en abrégé « **UNILAT** ».

المادة الاولى: تُنشأ مؤسسة للتعليم العالي والبحث العلمي تسمى بـ "جامعة بحيرة تشاد"، والمختصرة بـ "UNILAT".

Article 2 : L'Université du Lac Tchad est un établissement public à caractère scientifique, culturel et technique chargée de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

المادة 2: جامعة بحيرة تشاد هي مؤسسة عامة ذات طابع علمي وثقافي وتقني، مكلفة بالتعليم العالي والبحث العلمي.

Article 3 : L'Université du Lac Tchad est dotée de la personnalité morale et de l'autonomie administrative et financière.

المادة 3: تتمتع جامعة بحيرة تشاد بالشخصية الاعتبارية والاستقلال الإداري والمالي.

Son siège est fixé à Bol.

ومقرها كائن في مدينة بول.

Article 4 : L'Université du Lac Tchad est placée sous la tutelle du Ministère en charge de l'Enseignement supérieur.

المادة 4: تخضع جامعة بحيرة تشاد لإشراف الوزارة المكلفة بالتعليم العالي.

Article 5 : L'Université du Lac Tchad a pour mission d'assurer :

- la formation initiale et continue ;
- la formation à la recherche ;
- la recherche scientifique et la valorisation des résultats ;
- la diffusion de la culture et l'information scientifiques et techniques.

المادة 5: تتمثل مهمة جامعة بحيرة تشاد في ضمان:

- التكوين الأولي والمستمر؛
- التدريب على البحث؛
- البحث العلمي وتقييم نتائجه؛
- نشر الثقافة والمعلومات العلمية والفنية.

Article 6 : L'Université du Lac Tchad est administrée par un Conseil d'administration.

المادة 6: تُدار جامعة بحيرة تشاد بواسطة مجلس إدارة.

Elle est dirigée par un Président d'Université nommé par décret pris en Conseil des ministres.

ويرأسها رئيس جامعة يعين بمرسوم يُتخذ في مجلس الوزراء.

Article 7 : Le Conseil d'administration est l'organe suprême.

المادة 7: مجلس الإدارة هو الهيئة العليا.

Son rôle et ses missions sont ceux définis par la Loi N° 016/CNT/2024 du 17 septembre 2024, portant règles générales de création et statuts des établissements publics.

والتي يحدد دورها ومهامها القانون رقم 016/م و ا/2024 الصادر في 17 سبتمبر 2024 القاضي بالقواعد العامة لإنشاء المؤسسات العامة ونظمها الأساسية.

Article 8 : Le Conseil d'administration est composé de onze (11) membres répartis comme suit :

المادة 8: يتكون مجلس الإدارة من أحد عشر (11) عضواً موزعين على النحو التالي:

Président et Vice-président : deux cadres nommés par le Ministre Chargé de l'enseignement supérieur ;

الرئيس ونائب الرئيس: اثنان من الكوادر يعينهما الوزير المكلف بالتعليم العالي؛

Membres :

الأعضاء:

1. un (1) représentant de l'Académie de l'Éducation Nationale concernée ;
2. un (1) représentant du Conseil provincial abritant l'Université ;
3. un (1) représentant du Conseil communal abritant l'Université ;
4. un (1) représentant du Ministère en charge de l'Enseignement supérieur ;
5. un (1) représentant du Secrétariat général du Gouvernement ;
6. un (1) représentant du Ministère en charge des Finances ;
7. un (1) représentant des syndicats des Enseignants et Chercheurs du supérieur ;
8. un (1) représentant du personnel administratif, technique et de service ;
9. un (1) représentant des étudiants.

1. ممثل واحد لأكاديمية التربية الوطنية المعنية؛
2. ممثل واحد للمجلس الولائي المستضيف للجامعة؛
3. ممثل واحد للمجلس البلدي الذي تقع فيه الجامعة؛
4. ممثل واحد للوزارة المكلفة بالتعليم العالي؛
5. ممثل واحد للأمانة العامة للحكومة؛
6. ممثل واحد للوزارة المكلفة بالمالية؛
7. ممثل واحد لنقابات أساتذة التعليم العالي والباحثين؛
8. ممثل واحد للموظفين الإداريين والفنيين والعمال؛
9. ممثل واحد للطلاب.

Le Président de l'Université assure le secrétariat du Conseil d'administration.

يتولى رئيس الجامعة سكرتارية مجلس الإدارة.

Article 9 : La liste des membres du Conseil d'administration est entérinée par arrêté du Ministre Chargé de l'Enseignement supérieur.

المادة 9: يتم إقرار قائمة أعضاء مجلس الإدارة بقرار من الوزير المكلف بالتعليم العالي.

La durée du mandat des membres du Conseil d'Administration est de trois (3) ans renouvelable.

ومدة عضوية أعضاء مجلس الإدارة هي ثلاث (3) سنوات قابلة للتجديد.

Article 10 : Le Conseil d'administration se réunit, sur convocation de son Président, deux (2) fois par an.

المادة 10: يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه مرتين (2) في السنة.

La convocation est de droit si elle est demandée par un ministre de tutelle ou par la moitié au moins des membres sur un ordre du jour déterminé.

ويكون الاجتماع قانونياً إذا طلب ذلك الوزير المشرف أو نصف الأعضاء على الأقل، بناءً على جدول أعمال محدد.

Article 11 : La fonction de membre du Conseil d'administration est gratuite. Toutefois, lors de ses sessions, l'Université peut rembourser les frais de déplacement et de séjour aux membres ayant effectivement assisté.

المادة 11: خدمة عضو مجلس الإدارة مجانية. ومع ذلك، يجوز للجامعة خلال جلساتها دفع نفقات السفر والإقامة للأعضاء الذين حضروا فعلياً.

Article 12 : L'organisation et les modalités de fonctionnement de l'Université du Lac Tchad sont celles fixées par le Décret N°1881/PR/PM/MESRI/2017 du 6 novembre 2017 portant Statut des universités publiques.

Article 13 : Le Ministre Chargé de l'Enseignement Supérieur et le Ministre Chargé des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'application du présent décret qui prend effet pour compter de la date de signature, sera enregistré et publié au Journal officiel de République.

N'Djaména, le 17 juillet 2025

المادة 12: يُحدد تنظيمَ وإجراءاتِ تشغيل جامعة بحيرة تشاد المرسومُ رقم 1881/ر ج/ر و/و ت ع ب ا/2017 الصادر في 6 نوفمبر 2017، القاضي بالنظام الأساسي للجامعات العامة.

المادة 13: على كلٍّ من الوزير المكلف بالتعليم العالي والوزير المكلف بالمالية، كلٌّ حسب اختصاصه، تطبيق هذا المرسوم الذي يدخل حيز التنفيذ من تاريخ توقيعه ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

أنجمينا، بتاريخ

Maréchal MAHAMAT IDRISS DEBY ITNO
المشير محمد إدريس ديبي إتنو

Par le Président de la République,
عن رئيس الجمهورية،
Le Premier ministre, Chef de Gouvernement
رئيس الوزراء رئيس الحكومة

Amb. ALLAMAYE HALINA السفير ألاماي هالينا
Le Ministre d'Etat, ministre des Finances, du budget, de l'économie, du plan et de la coopération internationale
وزير الدولة وزير المالية والميزانية والاقتصاد والتخطيط والتعاون الدولي

TAHIR HAMID NGUILIN طاهر حامد انقيلين
Le Ministre d'Etat, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de la formation professionnelle
وزير الدولة، وزير التعليم العالي، البحث العلمي والتكوين المهني

TOM ERDIMI توم إيرديمي